

**DIPARTIMENTO DI LETTERE LINGUE ARTI ITALIANISTICA E CULTURE  
COMPARATE (LELIA)**

**Coorte 2017-2020**

**CORSO DI LAUREA IN  
LINGUE E CULTURE PER IL TURISMO E LA MEDIAZIONE INTERNAZIONALE  
L-12**

**REGOLAMENTO DIDATTICO A.A. 2017-2018**

**Art. 1 Finalità**

Il presente Regolamento didattico specifica gli aspetti organizzativi del corso di laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale, secondo l'ordinamento definito nella Parte seconda del Regolamento didattico di Ateneo, nel rispetto della libertà d'insegnamento, nonché dei diritti-doveri dei docenti e degli studenti. L'organo collegiale competente è il Consiglio di Interclasse in Lingue e Letterature straniere, che svolge la sua attività secondo quanto previsto dallo Statuto e dalle norme vigenti in materia, per quanto non disciplinato dal presente Regolamento.

**Art. 2 – Obiettivi formativi e profili professionali**

*Caratteristiche e obiettivi.*

Il corso di laurea in Lingue e culture per il Turismo e la Mediazione internazionale mira a fornire solide competenze teoriche, metodologiche e applicative nell'ambito di almeno due lingue, oltre all'italiano, e la conoscenza funzionale di una terza lingua. La competenza strettamente linguistica è completata dalla conoscenza della cultura e civiltà di cui le lingue studiate sono espressione e da conoscenze di base in ambito storico, geografico, sociologico, antropologico, artistico-letterario e giuridico-economico utili all'esercizio della mediazione interculturale e alle sue applicazioni in ambito lavorativo.

Lo studente acquisisce competenze tecnico-traduttive e di mediazione linguistica orale e scritta nonché la padronanza degli strumenti aggiornati per una comunicazione efficace e per la gestione delle informazioni.

Lo studente può scegliere tra le seguenti lingue e culture: inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo, arabo, portoghese e, solo come terza lingua, polacco, serbo-croato, rumeno.

Lo studio delle lingue è articolato in lezioni frontali, esercitazioni e attività di laboratorio. Un momento significativo del percorso triennale, anche in vista della prova finale, è l'esperienza di tirocinio da svolgere presso enti e aziende convenzionati con il Dipartimento, in cui gli studenti cominciano ad utilizzare le competenze acquisite durante gli studi universitari anticipando il contatto con il mondo del lavoro.

È inoltre attiva una fitta rete di scambi con prestigiose università straniere nell'ambito dei programmi comunitari (Socrates - Erasmus). La frequenza di un periodo di studio all'estero permette agli studenti di approfondire la pratica della lingua straniera e maturare esperienze di carattere internazionale necessarie per

l'attività professionale che svolgeranno, oltre a consentire confronti costruttivi con diverse realtà accademiche e con nuove forme di ricerca.

### *Sbocchi lavorativi e ambiti occupazionali*

Nel contesto attuale di una società sempre più globalizzata, aperta al confronto – non di rado conflittuale – con popoli e culture lontani, appare sempre più evidente la necessità di figure professionali in grado di comunicare e capaci di comprendere e mettere in connessione realtà distanti. Le competenze linguistiche e interculturali giocano dunque un ruolo importante nella realtà sociale del nostro paese e dell'Europa, dei rapporti internazionali fra genti, culture e istituzioni, ma sono anche ingranaggi fondamentali nella macchina degli scambi commerciali e delle attività produttive.

In questa prospettiva, il corso prepara alla professione di mediatore linguistico e culturale a livello interpersonale e di impresa in ambito internazionale, svolgendo funzioni di consulenza linguistica e culturale, di traduzione, di documentazione e redazione di testi, di interpretazione di trattativa, in ambito nazionale e internazionale. Fornisce assistenza linguistica ad aziende e istituzioni nazionali e internazionali, private e pubbliche, in ambito sociale, commerciale, culturale e della cooperazione internazionale.

Il laureato in Lingue e culture per il Turismo e la Mediazione internazionale può inoltre lavorare nel settore del turismo culturale e sociale, collaborando all'organizzazione e curando l'aspetto linguistico e culturale di eventi quali fiere, meeting e congressi internazionali, dedicandosi alla comunicazione e promozione in lingua straniera di progetti, all'organizzazione di eventi di intrattenimento culturale e alla promozione del territorio a livello internazionale.

### **Art. 3 Requisiti per l'iscrizione al corso**

1. Gli studenti che intendono iscriversi al Corso di Laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale, devono essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore di durata quinquennale, o di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo ai sensi delle leggi vigenti, o del Diploma di scuola media secondaria superiore di durata quadriennale e del relativo anno integrativo, o nel caso l'anno integrativo non fosse attivato, del debito formativo assegnato.

2. È comunque richiesta una buona cultura generale di base, consistente in una buona capacità di esprimersi e argomentare in italiano scritto e orale, con conoscenze di storia, di letteratura e cultura italiana ed europea; è altresì richiesta una buona padronanza dell'italiano e la capacità di leggere e comprendere in maniera critico-analitica testi di vario genere.

3. Entro l'inizio del II semestre avrà luogo una verifica del livello d'ingresso degli studenti attraverso la somministrazione di un test ("Saperi essenziali"), obbligatorio. Sono esonerati dal test gli studenti provenienti dalla stessa classe di laurea L-12 o delle classi in Lingue, culture e letterature moderne (L-11), Culture delle Lingue moderne e del turismo (L-11), Lettere (L-10), Scienze dei Beni culturali (L-1), Filosofia (L-5), Scienze Storiche e Sociali (L-42) che abbiano superato il test. Il recupero di eventuali debiti è obbligatorio.

4. Il Consiglio di corso di studio propone e delibera forme di recupero a cui lo studente che non ha superato il test è tenuto a partecipare. In alternativa, lo studente può considerare recuperato l'eventuale debito formativo qualora entro l'iscrizione al secondo anno avesse superato gli esami

completi di Letteratura italiana e della Lingua e traduzione 1 relativo alla prima o seconda lingua scelta dallo studente e un esame di Cultura relativo alla prima o seconda lingua.

5. Sul Web  
sito  
(<http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia/offertaformativa/laureetriennali/saperi-essenziali-lingue>) del corso di laurea si possono trovare tutte le informazioni necessarie e degli esempi di test d'ingresso. Lo studente che non ha sostenuto il test nel primo anno di corso può ripeterlo al secondo anno. L'esito positivo del test è requisito obbligatorio per l'iscrizione al terzo anno.

#### **Art. 4 Frequenza**

1. Per legge, il credito formativo universitario stabilisce che nell'ambito delle 25 ore corrispondenti a ogni credito, una parte (cf. art. 8 del presente Regolamento) equivale a ore di didattica frontale. La frequenza alle lezioni è pertanto necessaria in quanto il superamento dell'esame e il conseguimento dei relativi cfu presuppongono che gli studenti impiegati a tempo pieno abbiano assistito a tale didattica frontale per almeno tre quarti delle lezioni.
2. Gli studenti non frequentanti sono tenuti a prendere contatto con i docenti delle discipline non frequentate per concordare un programma integrativo.
3. Per accertare il rispetto della frequenza, il docente adotta i mezzi di constatazione delle presenze che ritenga didatticamente più idonei, nel rispetto della normativa generale.
4. Si considera frequentante lo studente che abbia partecipato ad almeno il 75% delle lezioni.
5. Gli studenti, anche fuori corso, devono sostenere unicamente all'interno del proprio Corso di studio (o del proprio curriculum) gli esami delle discipline curriculari eventualmente presenti in più Corsi di studio (o in più curricula).

#### **Art. 5 Piani di Studio del Corso di Studio**

Il Manifesto degli Studi definisce:

- a) l'elenco degli insegnamenti impartiti, con l'indicazione dei relativi settori scientifico-disciplinari, l'eventuale articolazione in moduli e l'indicazione degli insegnamenti di Base e degli insegnamenti Caratterizzanti;
- b) i CFU assegnati a ciascun insegnamento o attività formativa, le eventuali propedeuticità e l'articolazione oraria per ogni CFU sono riportate nel presente Regolamento.
3. Il corso di studio in Lingue, culture e letterature moderne comprende attività formative raggruppate nelle seguenti tipologie:
  - a) attività formative di base;
  - b) attività formative caratterizzanti;
  - c) attività formative in uno o più ambiti disciplinari affini o integrativi a quelli di base o caratterizzanti, anche con riguardo alle culture di contesto e alla formazione interdisciplinare;
  - d) attività a scelta dello studente;

e) attività formative relative alla preparazione della prova finale;

f) attività formative per tirocini formativi, per le abilità informatiche.

4. Il Quadro degli insegnamenti e delle attività formative, con i relativi CFU assegnati, e i nominativi dei docenti titolari, è pubblicizzato sul sito del corso di studio e può subire variazioni durante il triennio accademico previsto per la revisione del Regolamento (art. 2, c. 6), sulla base dei carichi didattici attribuiti ai docenti e del relativo pensionamento degli stessi.

5. Sono titolari e responsabili di attività formative i docenti di ruolo, i ricercatori universitari, i professori a contratto.

## **Art. 6 Cambio di corso nel caso di insegnamenti sdoppiati**

1. Gli insegnamenti del Corso di studio sono di norma sdoppiati, quando ricorrano le condizioni di numerosità previste dalla normativa vigente.

2. Gli studenti (in corso e fuori corso) sono assegnati a ciascun insegnamento sdoppiato secondo criteri organizzativi predisposti dal Corso di Studio.

## **Art. 7 Propedeuticità**

1. Lo studente è tenuto ad osservare le seguenti propedeuticità:

<b>Per sostenere l'esame di:</b>	<b>è necessario aver sostenuto:</b>
Letteratura italiana	Analisi, interpretazione e redazione di testi (modulo)
Lingua e traduzione – 2 anno	Lingua e traduzione – 1 anno
Lingua e traduzione – 3 anno	Lingua e traduzione – 2 anno

2. Si specifica che in tutti gli insegnamenti di lingua e traduzione, la prova parziale scritta è propedeutica all'orale. Gli studenti sono tenuti al rispetto delle propedeuticità indicate nel presente articolo anche laddove sostengano gli esami in Erasmus.

## **Art. 8 Insegnamenti di Lingua e traduzione**

1. Il CFU per le attività di Lingua e traduzione e tutti gli altri insegnamenti linguistici (come il modulo di Analisi, interpretazione e redazione di testi), prevede 5 ore di didattica frontale. Le attività di lettorato, eventuali attività sulla piattaforma e-learning e attività di studio individuale completano il monte ore totale, di 25 ore per CFU. Per tutti gli altri insegnamenti che non siano quelli linguistici, le ore di didattica frontale sono fissate a 8 ore per CFU.

2. Gli insegnamenti linguistici rinviano indicativamente ai livelli di conoscenza linguistica, in partenza e in uscita, del **QCER (Quadro comune europeo di riferimento – CEFR)**, a cui integrano anche altre competenze. Con l'eccezione della lingua araba, per cui non sono validi i livelli del QCER, i livelli orientativi di conoscenza linguistica che gli studenti raggiungono dopo due annualità è B2 e al termine del triennio formativo C1.

## **Art. 9 Lettorato**

1. Gli insegnamenti di Lingua e traduzione prevedono una quota di ore a supporto della didattica, tenute da CEL (Collaboratori ed Esperti Linguistici), ovvero da personale madrelingua qualificato, nel rispetto delle indicazioni previste in materia dall'Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

2. Il lettorato si sviluppa in modo costante e continuativo durante l'anno, offrendo un fondamentale supporto linguistico, anche attraverso l'uso dei laboratori multimediali, di piattaforme e-learning, per l'apprendimento di una lingua straniera.

3. Il lettorato si svolge sotto la responsabilità didattica e il coordinamento del docente titolare del rispettivo insegnamento di lingua e traduzione. Il CEL e gli esperti culturali collaborano a tutte le attività previste dall'insegnamento di lingua e traduzione.

4. La frequenza ai lettorati è fortemente consigliata.

## **Art. 10 Tipologia delle forme didattiche**

1. La modalità di svolgimento degli insegnamenti e delle altre attività formative del corso è di tipo convenzionale.

2. I docenti possono utilizzare nella loro attività didattica i supporti informatici e telematici che ritengano più idonei, ivi compresa la piattaforma e-learning di Dipartimento, sempre nel rispetto del monte ore del carico didattico loro assegnato.

## **Art. 11 Verifiche di profitto**

1. Gli esami orali consistono in quesiti relativi ad aspetti teorici e disciplinari. Gli esami scritti consistono in esercizi, traduzioni e composizione: per operare correttamente lo studente necessita non solo di avere le conoscenze teoriche disciplinari e di averle comprese, ma anche di saperle applicare. Dovrà inoltre dimostrare di possedere un'adeguata proprietà di linguaggio in lingua italiana e in lingua straniera.

2. La validità di un programma di esame è pari a tre anni accademici (una coorte). Oltre tale durata si rende necessaria l'attualizzazione degli obiettivi formativi e didattici.

3. Lo studente è tenuto ad iscriversi alle prove di verifica tramite il servizio di segreteria on-line Esse3.

4. Le prove scritte mettono gli studenti in grado di comprendere, tradurre (per le lingue e traduzioni) e produrre testi ben strutturati e articolati su argomenti complessi; essi useranno consapevolmente e con piena padronanza delle strutture morfologiche e sintattiche dell'italiano moderno e delle lingue oggetto di studio esprimendosi con efficacia discorsiva.

5. La prova scritta di "Analisi, interpretazione e redazione di testi si articola come segue:

I ANNO – DURATA 3 ORE – DIZIONARIO DELLA LINGUA ITALIANA

- 1) Riassunto di un testo in prosa
- 2) Commento di un testo poetico

6. Le prove di Lingua e traduzione si articolano come segue nelle varie annualità, fatte salve eventuali specificità legate a ciascuna lingua.

**I ANNO - DURATA 3 ORE - DIZIONARIO MONOLINGUE\***

1) Comprensione di un testo autentico 2) Produzione scritta: breve composizione, lettera o curriculum vitae (in alternativa: esercizi di riformulazione/trasformazione) 3) Esercizi di verifica strutturale (lessico e morfosintassi) 4) Traduzione in italiano 5) Traduzione dall'italiano

**II ANNO - DURATA 4 ORE - DIZIONARIO MONOLINGUE\***

1) Comprensione di un testo autentico 2) Riassunto o produzione scritta 3) Esercizi di verifica strutturale (lessico e morfosintassi) 4) traduzione dall'italiano 5) traduzione in italiano

**III ANNO - DURATA 4 ORE - DIZIONARIO MONOLINGUE E/O BILINGUE (A discrezione del docente.)**

1) traduzione in italiano 2) traduzione dall'italiano 3) Produzione scritta La struttura delle prove scritte è uguale per ogni curriculum e la specificità curriculare può essere espressa attraverso la scelta opportuna dei testi proposti per l'esame.

\* Ad eccezione dell'arabo, per cui è consentito l'uso del dizionario bilingue.

**PROVA SCRITTA DI TERZA LINGUA**

**1° ANNUALITÀ - DURATA 2 ORE - DIZIONARIO MONOLINGUE**

La prova si articola come segue: 1) Comprensione di un testo autentico 2) Esercizi di verifica strutturale (lessico e morfosintassi) 3) Traduzione in italiano

**2° ANNUALITÀ - DURATA 3 ORE - DIZIONARIO MONOLINGUE**

1) Comprensione di un testo autentico 2) Breve produzione scritta 3) traduzione dall'italiano 4) traduzione in italiano

7. Lo studente che ha superato la prova scritta degli insegnamenti di lingua e traduzione è tenuto a svolgere la prova orale, concludendo così l'esame, entro la medesima sessione dell'anno accademico successivo. In caso contrario è tenuto a rifare la prova scritta.

8. Per quanto riguarda il riconoscimento dell'attività di tirocinio, attività formativa obbligatoria, i risultati ottenuti vengono verificati attraverso attestati di frequenza e relazioni sulla attività svolta.

9. I CFU acquisiti hanno, di norma, validità per un periodo di 5 anni dalla data dell'esame. Dopo tale termine il CI dovrà verificare l'eventuale obsolescenza dei contenuti conoscitivi provvedendo eventualmente alla determinazione di nuovi obblighi formativi per il conseguimento del titolo.

**Art. 12 Modalità didattiche differenziate per studenti non impegnati a tempo pieno (NTIP)**

1. Coloro che scelgono lo status di studente non impegnato a tempo pieno (NTIP) hanno a disposizione un percorso articolato in 6 anni.

2. Allo studente è data la facoltà di modificare il proprio status al momento di iscrizione agli anni successivi.

### **Art. 13 Riconoscimento delle attività a scelta dello studente**

1. Il numero di CFU previsti per le attività a scelta dello studente è 12.
2. Le attività a scelta mirano ad ampliare il campo di conoscenze e di esperienze dello studente, attraverso l'approfondimento di specifici aspetti disciplinari ovvero la partecipazione a iniziative di tipo culturale promosse dalle istituzioni che operano sul territorio.
3. Per le attività a scelta, almeno 6 crediti devono essere utilizzati per un esame, da scegliere all'interno dei Corsi di Laurea triennale, preferibilmente coerente con il proprio curriculum. Lo studente può utilizzare i crediti a sua disposizione nell'ambito degli insegnamenti delle Lauree triennali attivate nell'Ateneo, purché coerenti con gli obiettivi formativi.
4. Le discipline attivate nel Corso di Laurea in Lingue e culture per il Turismo e la Mediazione internazionale non possono essere sostituite con discipline recanti la stessa denominazione impartite in altri Corsi di Studio.
5. Tra le attività a scelta non è possibile reiterare un esame già superato.
6. Eventuali crediti residui possono essere utilizzati per ulteriori esami, oppure per attività libere (laboratori, seminari, convegni, stages), promosse dal Consiglio del Corso di Studio. È possibile convalidare attività svolte al di fuori dell'offerta formativa o diverse da quelle proposte dal Corso di Laurea purché attinenti al percorso formativo.
7. I crediti acquisiti a seguito di esami eventualmente sostenuti con esito positivo per insegnamenti aggiuntivi rispetto a quelli conteggiabili ai fini del completamento del percorso che porta al titolo di studio rimangono registrati nella carriera dello studente e possono dare luogo a successivi riconoscimenti ai sensi della normativa in vigore. Le valutazioni ottenute non rientrano nel computo della media dei voti degli esami di profitto.

### **Art. 14 Attività di stage/tirocinio**

1. Al fine di realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro e di agevolare l'acquisizione di conoscenze dirette sul mondo del lavoro e delle professioni secondo quanto previsto dal Decreto del Ministero del Lavoro n. 142/1998, possono essere previsti periodi di tirocinio formativo in aziende e istituzioni. L'esperienza diretta sul campo consente la sperimentazione concreta dei saperi disciplinari acquisiti nelle attività formative curriculari e mira a sviluppare, oltre alle capacità tecniche, le competenze linguistiche, progettuali e relazionali. Tali attività sono pubblicizzate mediante la pubblicazione sulla pagina web del Corso di Studio o del dipartimento.
2. Il numero di ore da attribuire alle attività di tirocinio è definito nella misura di 25 ore per CFU.
3. Gli studenti possono scegliere i tirocini fra quelli proposti dal Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture comparate (o dall'Ateneo, purché coerenti con il proprio progetto formativo) oppure chiedere di attivare una nuova convenzione, in Italia o all'estero, proponendo un progetto di tirocinio. Sarà compito del Consiglio di Corso di Studio valutare la proposta e la sua

coerenza con il progetto formativo del Corso, delineare i compiti e le attività da svolgere e individuare il tutor interno, per poter avviare una nuova convenzione. Le convenzioni vengono approvate dal Consiglio del Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture comparate.

4. Il tutor della struttura ospitante compilerà un giudizio di valutazione dell'attività svolta dallo stagista e dei risultati conseguiti.

5. È compito del tutor interno, individuato dal Consiglio di Corso di Studio, valutare nel complesso la qualità formativa dello stage effettuato dallo studente, alla luce della relazione del tutor della struttura ospitante e di uno o più colloqui con lo studente.

### **Art. 15 Modalità per la mobilità degli studenti**

1. Nell'ambito delle collaborazioni internazionali, l'Università promuove e favorisce periodi di studio all'estero presso Università e istituzioni legalmente riconosciute.

2. La Giunta/Consiglio del Corso di Studio riconosce l'attività formativa svolta all'estero e assegna i relativi ECTS/CFU agli studenti "in entrata" e "in uscita" secondo le modalità previste dal Regolamento attuativo della mobilità internazionale. Si riconosce altresì l'attività formativa svolta all'estero, nell'ambito di altri programmi internazionali di mobilità approvati, secondo le modalità indicate nelle relative convenzioni bilaterali.

3. La Giunta/Consiglio delibera il riconoscimento delle attività formative svolte all'estero e propone al Senato Accademico l'equipollenza dei titoli accademici ivi conseguiti, qualora non sia già disposto dalla normativa vigente.

4. Nell'ambito dei programmi di mobilità studentesca presso Università e istituzioni riconosciuti dall'Unione Europea, lo studente può essere assegnatario di una sola borsa di studio per soggiorno all'estero per un massimo di dodici mesi, durante l'intero curriculum di studi secondo le modalità e con le eccezioni previste dall'art. 33 commi 5, 6 e 7 del RAD.

5. L'Ufficio Erasmus di Ateneo gestisce le formalità amministrative (bando, graduatorie, contratto individuale, certificati di arrivo e partenza, relazione finale, erogazione del contributo). Il Coordinatore Erasmus del Dipartimento di Lettere Lingue e Arti e la Commissione Erasmus gestiscono invece le pratiche relative alla didattica (Learning Agreement e relative modifiche, piani di studio, riconoscimento degli esami sostenuti), che vengono infine vagliate dalla Giunta/Consiglio di Interclasse per la relativa delibera.

6. Gli studenti possono contattare i docenti proponenti del proprio scambio per avere informazioni e assistenza didattica specifici.

7. Lo studente all'estero non può effettuare in autonomia cambi relativi al learning agreement senza prima essere autorizzato dall'Ufficio competente. Scelte compiute dallo studente in autonomia e sprovviste di autorizzazione non saranno automaticamente convalidate.

7. Lo studente che sostiene l'esame all'estero deve ottenere il totale di crediti necessario perché l'esame sostenuto possa essere convalidato. Non sono previsti riconoscimenti parziali per le attività formative svolte all'estero, secondo la normativa Erasmus.

### **Art. 16 Programmazione didattica**



1. Il periodo per lo svolgimento di lezioni, esercitazioni, seminari, attività di laboratorio è stabilito, anno per anno, dal Consiglio di Interclasse e illustrato tramite pubblicazione sul sito del dipartimento alla voce “calendario didattico”.

2. Attività di orientamento, propedeutiche, integrative, di preparazione e sostegno degli insegnamenti ufficiali, nonché corsi intensivi e attività speciali, possono svolgersi anche in altri periodi, purché sia così deliberato dalle strutture competenti. Gli esami di profitto, nel rispetto delle propedeuticità, e ogni altro tipo di verifica soggetta a registrazione previsti per il corso di laurea possono essere sostenuti solo successivamente alla conclusione dei relativi insegnamenti.

3. Lo studente in regola con l’iscrizione e i versamenti relativi può sostenere, senza alcuna limitazione numerica, tutti gli esami e le prove di verifica che si riferiscano comunque a corsi di insegnamento conclusi e nel rispetto delle eventuali propedeuticità.

4. I contenuti, gli orari e le scadenze di tutte le attività didattiche organizzate dal Corso di Studio, gli orari di ricevimento dei docenti, il calendario didattico, il calendario degli esami di profitto e delle altre prove di verifica, nonché quello degli esami finali con le relative scadenze sono resi pubblici dai Coordinatori mediante l’affissione in appositi albi e mediante la pubblicazione sulla pagina web del Corso di Studio ovvero sulla pagina web personale dei docenti in tempi congrui all’informazione della popolazione studentesca.

5. Le date degli esami di profitto e delle prove di verifica sono stabilite entro il 30 settembre. Due degli otto appelli stabiliti secondo quanto previsto dal Regolamento d’Ateneo, ricadono nei periodi di lezione (novembre e aprile) e non prevedono prove scritte.

6. Le prove finali si svolgono sull’arco di almeno tre appelli distribuiti nei seguenti periodi: da maggio a luglio; da ottobre a dicembre; da febbraio ad aprile.

7. Ogni docente si occupa dell’aggiornamento della propria pagina sul sito dei corsi di studio, indicando orari di ricevimento ed eventuali variazioni, programmi di insegnamento ed eventuali altre comunicazioni.

## **Art. 17 Prova finale e conseguimento del titolo**

1. La prova finale del corso di laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale consiste in una relazione scritta a carattere teorico e/o applicativo in cui lo studente dovrà dimostrare capacità di lavoro autonomo.

2. Per la definizione del tema da sviluppare in tale lavoro, lo studente ha facoltà di optare per un argomento attinente a una o più delle discipline previste dal piano di studi (tra queste si intendono comprese anche le discipline inserite fra le attività formative a scelta dello studente) individuandolo liberamente oppure scegliendolo in una rosa di proposte che gli vengono avanzate.

3. Nella redazione della tesi lo studente può essere chiamato a mettere in connessione le conoscenze teoriche apprese in ambito disciplinare con l’esperienza di tirocinio, oppure può presentare il progetto di un’applicazione pratica legata alle conoscenze teoriche acquisite durante il percorso di studi. Lo studente può, ad esempio, presentare un case-study affrontato durante il tirocinio; elaborare analisi di traduzioni effettuate durante lo stage/tirocinio in relazione alle peculiarità e ai vincoli imposti dalla figura professionale; condurre studi terminologici legati a

figure professionali specifiche; presentare relazioni su progetti aziendali, sociali o turistici attinenti all'area della mediazione interlinguistica, del turismo, ecc.

4. Alla tesi di laurea sono attribuiti 5 crediti.

5. La tesi di laurea potrà essere scritta in italiano o nella lingua straniera studiata come prima, seconda o terza lingua. Se redatta in italiano, sarà corredata da una rielaborazione in una delle suddette altre lingue. Se redatta in lingua straniera, sarà corredata dalla rielaborazione in italiano.

6. Le tesi di laurea sono richieste presentando apposito modulo recante il titolo e un abstract del lavoro da svolgere con 6 mesi di anticipo rispetto alla prova finale. Al momento della richiesta lo studente deve aver acquisito almeno 90 crediti.

7. Le tesi redatte in forma definitiva sono consegnate in segreteria didattica 30 giorni prima dell'inizio della data prevista per l'inizio della sessione di laurea.

8. Le tesi sono esaminate da commissioni di docenti. Ad ogni tesi è attribuito un voto che è comunicato allo studente in sede di proclamazione.

9. La proclamazione si svolge in seduta pubblica, con una commissione è composta di almeno 7 membri. I calendari dei candidati sono pubblicati con congruo anticipo sulle bacheche o sul sito web dei corsi di studio.

10. Per quanto non disposto dal presente Regolamento si rinvia al Regolamento per la prova finale.

#### **Art. 18 Riconoscimento di crediti**

1. La Giunta/Consiglio di Interclasse delibera sul riconoscimento dei crediti nei casi di trasferimento da altro ateneo, di passaggio ad altro corso di studio o di svolgimento di parti di attività formative in altro ateneo italiano o straniero. Delibera altresì sul riconoscimento della carriera percorsa da studenti che abbiano già conseguito il titolo di studio presso l'Ateneo o in altra università italiana e che chiedano, contestualmente all'iscrizione, l'abbreviazione degli studi. Questa può essere concessa previa valutazione e convalida dei crediti formativi considerati riconoscibili in relazione al corso di studio prescelto.

2. Relativamente al trasferimento degli studenti da un altro corso di studio, ovvero da un'altra Università, il Consiglio di Interclasse assicura il riconoscimento del maggior numero possibile dei crediti già acquisiti dallo studente, il più possibile coerenti col percorso formativo, secondo criteri e modalità previsti anche dal Regolamento didattico di Ateneo.

3. Esclusivamente nel caso in cui il trasferimento dello studente sia effettuato tra corsi di studio appartenenti alla medesima classe, la quota di crediti relativi al medesimo settore scientifico-disciplinare direttamente riconosciuti allo studente non può essere inferiore al 50% di quelli già maturati.

4. Nel caso in cui il corso di provenienza sia svolto in modalità a distanza, la quota minima del 50% è riconosciuta solo se il corso di provenienza risulta accreditato ai sensi del Regolamento ministeriale di cui all'art.2, comma 148, del decreto-legge 3 ottobre 2006, n.262, convertito dalla legge 24 novembre 2006, n.286.

5. I crediti eventualmente conseguiti non riconosciuti ai fini del conseguimento del titolo di studio rimangono, comunque, registrati nella carriera universitaria dell'interessato. Gli eventuali crediti non corrispondenti a corsi inclusi nel Piano di Studi potranno anche essere impiegati, a discrezione dello studente, per l'accREDITAMENTO delle attività formative a scelta.

6. L'iscrizione agli anni successivi al primo dipende dal numero di CFU posseduti dallo studente al momento di presentazione della pratica. Può essere concessa l'iscrizione al II anno allo studente al quale siano stati riconosciuti almeno 24 CFU di lingua, e III anno allo studente al quale siano stati riconosciuti almeno 48 CFU di lingua.

7. Possono essere riconosciuti come crediti, nella misura stabilita dagli ordinamenti didattici dei corsi di studio, conoscenze e abilità professionali certificate ai sensi della normativa vigente in materia, nonché altre conoscenze e abilità maturate in attività formative di livello post secondario alla cui progettazione e realizzazione l'Ateneo abbia concorso, per un massimo di 12 CFU. In questi casi e in casi concernenti le carriere degli studenti il Consiglio di corso di studio delibera sulle pratiche studenti su indicazioni della Giunta.

#### **Art. 19 Riconoscimento certificazioni**

1. Lo studente può acquisire CFU se in possesso di un certificato di conoscenze linguistiche. Saranno presi in considerazione soltanto gli attestati riconosciuti dal MIUR, e nello specifico:

- Francese: Alliance Française, Camera di Commercio e d'Industria di Parigi, Centre International d'Études Pédagogiques;
- Inglese: Cambridge ESOL, City and Guilds (Pitman), Edexcel/Pearson Ltd., English Speaking Board (ESB), Pearson-LCCI (London Chamber of Commerce and Industry), International English Language Testing System (IELTS), Educational Testing Service (ETS), London Chamber of Commerce and Industries Examination Board (LCCIEB), Pearson- EDI, Trinity College London (TLC), Department of English, Faculty of Arts, National Qualifications Authority of Ireland (NQAI-ACELS), Ascentis Anglia;
- Spagnolo: Istituto Cervantes, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Consorzio Interuniversitario CELU;
- Tedesco: Goethe Institut, Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD); Telc Language Test

2. I certificati dovranno essere relativi ai livelli B2, C1 e C2, previsti nel quadro di riferimento del Consiglio d'Europa. Gli attestati rilasciati dagli Enti certificatori dovranno riportare l'indicazione dei livelli menzionati.

3. Nessuna delle certificazioni linguistiche summenzionate può esonerare in tutto o in parte dallo svolgimento degli esami di Lingua e traduzione previsti dal percorso di formazione.

3. Lo studente può acquisire CFU se in possesso di un certificazioni informatiche, nello specifico: certificazioni ECDL (Full o i primi 4 Moduli), IC3, MOS (Microsoft Office Specialist) e EIPASS (Passaporto Informatico Europeo). Le certificazioni possono sostituire - con attribuzione di CFU - l'esame di Abilità informatiche previsto nel piano di studi dell'offerta formativa.

## **Art. 20 Commissioni giudicatrici**

1. Le commissioni giudicatrici della prova finale abilitate al conferimento del titolo di studio sono nominate dal Direttore del Dipartimento competente. Le commissioni giudicatrici per la prova finale sono composte da almeno sette professori di prima e seconda fascia e ricercatori che abbiano ottenuto un incarico di insegnamento nel corso di studio. Nelle sedute di laurea triennali, nel caso in cui non sia presente un professore di prima fascia, la Commissione può essere presieduta da un professore di seconda fascia.

2. Possono far parte della Commissione giudicatrice della prova finale anche docenti di Dipartimenti cui non afferisce il Corso di Studio, senza limitazione numerica. Possono inoltre far parte della Commissione giudicatrice anche docenti a contratto in servizio nell'anno accademico interessato, come da specifico Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento e didattica integrativa per affidamento per contratti, per un massimo di tre docenti per ciascuna commissione.

3. Nel caso di una seduta di laurea con un numero elevato di studenti, la stessa può essere organizzata in più commissioni giudicatrici, nominate dal Direttore del Dipartimento nel rispetto della normativa prevista dai commi 1 e 2.

## **Art. 21 Iscrizione agli anni successivi**

Per l'iscrizione al successivo anno del Corso di studio, non è richiesta l'acquisizione di un numero minimo di CFU. Per l'iscrizione al terzo anno è richiesto di aver adempiuto l'obbligo formativo dei Saperi essenziali.

## **Art. 22 Tutela dei diritti degli studenti**

1. I diritti e le prerogative degli studenti sono garantite e tutelate a norma dell'art. 36 del RAD vigente e dall'apposito Statuto dei Diritti e dei Doveri degli Studenti Universitari.

## **Art. 23 Valutazione dell'attività didattica**

Nel rispetto della normativa vigente, il Consiglio di Interclasse provvede agli adempimenti relativi alla valutazione della didattica e alla comunicazione dei relativi risultati al presidio della qualità e al nucleo di valutazione; secondo quanto previsto dalle disposizioni ministeriali e con le modalità stabilite dall'ANVUR.

## **Art. 23 Disposizioni finali**

Per tutto quanto non previsto nel presente Regolamento didattico si rinvia alle norme di legge, allo Statuto, al Regolamento generale di Ateneo, al Regolamento didattico di Ateneo e al Regolamento didattico di Dipartimento

**Art. 24 Entrata in vigore del presente Regolamento**

Il presente Regolamento entra in vigore il giorno successivo a quello di emanazione con Decreto Rettorale.

**CORSO di LAUREA in  
LINGUE E CULTURE PER IL TURISMO E LA MEDIAZIONE INTERNAZIONALE (L-12)  
Coorte 2017-2020**

<b>PRIMO ANNO</b>				
	<b>Insegnamento</b>	<b>T.A.F.</b>	<b>CFU</b>	<b>Durata</b>
1	Semiotica [M-FIL/05] Politiche linguistiche e della certificazione delle lingue europee [L-LIN/02] Processi cognitivi e apprendimento linguistico [L-LIN/01]	A	6	sem.
2	Analisi, interpretazione e redazione di testi [L-FIL-LET/10] modulo con prova scritta propedeutica a: Letteratura italiana [L-FIL-LET/10]	A	6 + 6	annuale
3	<b>Lingua e traduzione-lingua 1 a scelta tra:</b> Lingua e traduzione - lingua araba [L-OR/12] Lingua e traduzione - lingua francese [L-LIN/04] Lingua e traduzione - lingua inglese [L-LIN/12] Lingua e traduzione - lingua portoghese [L-LIN/09] Lingua e traduzione - lingua russa [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua spagnola [L-LIN/07] Lingua e traduzione - lingua tedesca [L-LIN/14]	A	12	annuale
4	<b>Lingua e traduzione-lingua 2 a scelta tra:</b> Lingua e traduzione - lingua araba [L-OR/12] Lingua e traduzione - lingua francese [L-LIN/04] Lingua e traduzione - lingua inglese [L-LIN/12] Lingua e traduzione - lingua portoghese [L-LIN/09] Lingua e traduzione - lingua russa [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua spagnola [L-LIN/07] Lingua e traduzione - lingua tedesca [L-LIN/14]	A	12	annuale
5	<b>Cultura della lingua 1 a scelta tra:</b> Cultura araba [L-OR/12] Cultura francese [L-LIN/03] Cultura inglese [L-LIN/10] Cultura portoghese [L-LIN/08] Cultura russa [L-LIN/21] Cultura spagnola [L-LIN/05] Cultura tedesca [L-LIN/13]	A	6	semestrale
6	<b>Cultura della lingua 2 a scelta tra:</b> Cultura araba [L-OR/12] Cultura francese [L-LIN/03] Cultura inglese [L-LIN/10] Cultura portoghese [L-LIN/08] Cultura russa [L-LIN/21] Cultura spagnola [L-LIN/05] Cultura tedesca [L-LIN/13]	A	6	semestrale
	Attività formativa a scelta	D	6	
<b>SUBTOTALE CFU</b>			<b>60</b>	

<b>SECONDO ANNO</b>				
7	<b>Filologia della lingua 1 o 2:</b> Filologia e linguistica germanica L-FIL-LET-15 per inglese e tedesco Filologia e linguistica romanza L-FIL-LET/09 per francese, spagnolo, portoghese Filologia e linguistica slava L-LIN/21 per russo	A	6	sem.
8	Lingua e traduzione-lingua 1 (come per il primo anno)	B	12	annuale
9	Lingua e traduzione-lingua 2 (come per il primo anno)	B	12	annuale
10	<b>Lingua e traduzione-lingua 3 a scelta tra:</b> Lingua e traduzione - lingua francese [L-LIN/04] Lingua e traduzione - lingua inglese [L-LIN/12] Lingua e traduzione - lingua polacca [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua portoghese [L-LIN/09] Lingua e traduzione - lingua romena [L-LIN/17] Lingua e traduzione - lingua russa [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua serbo-croata [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua spagnola [L-LIN/07] Lingua e traduzione - lingua tedesca [L-LIN/14]	B	12	annuale
11	<b>Area storico-geografica. Un esame a scelta tra:</b> Geografia del turismo [M-GGR/01] Storia moderna [M-STO/02] Storia delle tradizioni popolari [M-DEA/01]	C	6	sem.
12	<b>Area artistico-letteraria. Una disciplina a scelta tra:</b> Storia dell'arte regionale [L-ART/02] Storia della musica moderna e contemporanea [L-ART/07] Storia del cinema [L-ART/06] Letteratura di viaggio [L-FIL-LET/10]	C	6	sem.
-	Tirocini	F	4	
<b>SUBTOTALE</b>			<b>58</b>	
<b>CFU</b>				

<b>TERZO ANNO</b>				
13	Lingua e traduzione-lingua 1 (come per il primo anno)	B	12	annuale
14	Lingua e traduzione-lingua 2 (come per il primo anno)	B	12	annuale
15	Lingua e traduzione-lingua 3 (come per il secondo anno)	B	12	annuale
16	<b>Area economico-sociologica. Una disciplina a scelta tra:</b> Economia e gestione delle imprese [SECS-P/08] Sociologia dei processi economici e del lavoro [SPS/09] Storia economica dell'Europa [SECS-P/12]	C	6	sem.
17	<b>Area giuridica: Una disciplina a scelta tra:</b> Legislazione del turismo [IUS/09] Diritto internazionale dell'immigrazione [IUS/13]	C	6	sem.
18	Disciplina a scelta dello studente	D	6	
-	Abilità informatiche	F	3	
-	Prova finale	E	5	
		<b>SUBTOTALE CFU</b>	<b>62</b>	
<b>18</b>	<b>TOTALE ESAMI</b>	<b>TOTALE CFU</b>	<b>180</b>	



ATTIVITA' FORMATIVA PROGRAMMATA

Piano di studio per studenti part-time

Coorte (2017-20)

**CORSO di LAUREA in LINGUE E CULTURE PER IL TURISMO E LA MEDIAZIONE INTERNAZIONALE (L-12)**

PRIMO ANNO		CFU	
1	Analisi, interpretazione e redazione di testi [L-FIL-LET/10] modulo con prova scritta propedeutica a: Letteratura italiana [L-FIL-LET/10]	6 + 6	Annuale
2	<b>Cultura della lingua 1 a scelta tra:</b> Cultura araba [L-OR/12] Cultura francese [L-LIN/03] Cultura inglese [L-LIN/10] Cultura portoghese [L-LIN/08] Cultura russa [L-LIN/21] Cultura spagnola [L-LIN/05] Cultura tedesca [L-LIN/13]	6	Sem.
3	<b>Lingua e traduzione-lingua 1 a scelta tra:</b> Lingua e traduzione - lingua araba [L-OR/12] Lingua e traduzione - lingua francese [L-LIN/04] Lingua e traduzione - lingua inglese [L-LIN/12] Lingua e traduzione - lingua portoghese [L-LIN/09] Lingua e traduzione - lingua russa [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua spagnola [L-LIN/07] Lingua e traduzione - lingua tedesca [L-LIN/14]	12	Annuale
<b>SUBTOTALE CFU</b>		<b>30</b>	

SECONDO ANNO		CFU	
4	Semiotica [M-FIL/05] Politiche linguistiche e della certificazione delle lingue europee [L-LIN/02]	6	Sem.

	Processi cognitivi e apprendimento linguistico [L-LIN/01]		
5	<b>Cultura della lingua 2 a scelta tra:</b> Cultura araba [L-OR/12] Cultura francese [L-LIN/03] Cultura inglese [L-LIN/10] Cultura portoghese [L-LIN/08] Cultura russa [L-LIN/21] Cultura spagnola [L-LIN/05] Cultura tedesca [L-LIN/13]	6	Sem.
6	<b>Lingua e traduzione-lingua 2 a scelta tra:</b> Lingua e traduzione - lingua araba [L-OR/12] Lingua e traduzione - lingua francese [L-LIN/04] Lingua e traduzione - lingua inglese [L-LIN/12] Lingua e traduzione - lingua portoghese [L-LIN/09] Lingua e traduzione - lingua russa [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua spagnola [L-LIN/07] Lingua e traduzione - lingua tedesca [L-LIN/14]	12	Annuale
	Attività formativa a scelta	6	
<b>SUBTOTALE CFU</b>		<b>30</b>	

<b>TERZO ANNO</b>			
7	Lingua e traduzione-lingua 1 (come per il primo anno)	12	annuale
8	<b>Lingua e traduzione-lingua 3 a scelta tra:</b> Lingua e traduzione - lingua francese [L-LIN/04] Lingua e traduzione - lingua inglese [L-LIN/12] Lingua e traduzione – lingua polacca [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua portoghese [L-LIN/09] Lingua e traduzione – lingua romena [L-LIN/17]	12	annuale

	Lingua e traduzione - lingua russa [L-LIN/21] Lingua e traduzione – lingua serbo-croata [L-LIN/21] Lingua e traduzione - lingua spagnola [L-LIN/07] Lingua e traduzione - lingua tedesca [L-LIN/14]		
9	<b>Filologia della lingua 1 o 2:</b> Filologia e linguistica germanica L-FIL-LET-15 per inglese e tedesco Filologia e linguistica romanza L-FIL-LET/09 per francese, spagnolo, portoghese Filologia e linguistica slava L-LIN/21 per russo	6	Sem.
<b>SUBTOTALE CFU</b>		<b>30</b>	

<b>QUARTO ANNO</b>			
10	Lingua e traduzione-lingua 2 (come per il primo anno)	12	annuale
11	<b>Area storico-geografica. Un esame a scelta tra:</b> Geografia del turismo [M-GGR/01] Storia moderna [M-STO/02] Storia delle tradizioni popolari [M-DEA/01]	6	Sem.
12	<b>Area artistico-letteraria. Una disciplina a scelta tra:</b> Storia dell'arte regionale [L-ART/02] Storia della musica moderna e contemporanea [L-ART/07] Storia del cinema [L-ART/06] Letteratura di viaggio [L-FIL-LET/10]	6	Sem.
	Tirocini	4	
<b>SUBTOTALE CFU</b>		<b>28</b>	

<b>QUINTO ANNO</b>			
--------------------	--	--	--

13	Lingua e traduzione-lingua 1 (come per il primo anno)	12	annuale
14	Lingua e Traduzione-Lingua 3 (come per il terzo anno)	12	annuale
15	<b>Area economico-sociologica. Una disciplina a scelta tra:</b> Economia e gestione delle imprese [SECS-P/08] Sociologia dei processi economici e del lavoro [SPS/09] Storia economica dell'Europa [SECS-P/12]	6	Sem.
		<b>SUBTOTALE CFU</b>	<b>30</b>

<b>SESTO ANNO</b>			
16	Lingua e traduzione-lingua 2 (come per il primo anno)	12	annuale
17	<b>Area giuridica: Una disciplina a scelta tra:</b> Legislazione del turismo [IUS/09] Diritto internazionale dell'immigrazione [IUS/13]	6	Sem.
18	Disciplina a scelta dello studente	6	
	Abilità informatiche	3	
	Prova finale	5	
		<b>SUBTOTALE CFU</b>	<b>32</b>

**TOTALE ESAMI 18**

**TOTALE CFU**

**180**